



Football des « petits » dans les rues du Brésil



**DON BOSCO**  
**Aide à la jeunesse mondiale**

## Meilleures chances de formation grâce au football

Le coup d'envoi de la Coupe du monde de football au Brésil, le 12 juin prochain, va toucher des millions de personnes. A l'Aide à la jeunesse mondiale de Don Bosco, nous nous intéressons avant tout au football des « petits », tel qu'il est pratiqué dans les rues du Brésil et de tant d'autres pays. Les Salésiens de Don Bosco savent mettre à profit le potentiel du sport. Les activités sportives permettent d'éloigner les enfants et les jeunes des rues et de les impliquer dans l'école et la formation professionnelle.

A travers la campagne « Bosco Arena », nous démontrons l'importance du football pour les jeunes gens au Brésil. Par-

lèlement, nous souhaitons inciter les jeunes de Suisse à s'engager par des actions personnelles en faveur des enfants et des jeunes défavorisés du Brésil.

La Fondation Don Bosco pour la jeunesse du monde est une autre de nos initiatives. Elle donne aux intéressés l'opportunité de créer facilement quelque chose de durable, et elle garantit que l'aide fournie profite pendant longtemps à un projet pour enfants et jeunes en détresse. Pour de plus amples renseignements :

[www.stiftung.donbosco.ch](http://www.stiftung.donbosco.ch) (en allemand).

Nous serons heureux de votre participation !

Chère lectrice, cher lecteur,



Je suis heureux de vous présenter notre rapport d'activité dans son nouveau format et avec notre nouveau logo. C'est le fruit d'une lon-

gue réflexion pour une présentation plus attractive de Don Bosco Beromünster. Je suis encore plus heureux que nous ayons pu soutenir 110 projets dans 26 pays du monde avec un montant de 5,5 millions de francs, l'année dernière. La majeure partie de notre travail se déroule toujours en Amérique latine. Vous en saurez plus en page 4.

Nous avons de bonnes raisons de dire merci. Je donne volontiers la parole à Padre Jaime Garcia de Bogotá. Dans le quartier Ciudad Bolivar, où 500 000 personnes vivent dans la pauvreté, il a créé un centre qui est devenu un cœur culturel et social. Près de 30 000 apprentis y ont été formés durant les 15 ans d'existence du centre ! Il nous a écrit : « Nous vous remercions de tout cœur pour votre générosité et pour votre sympathie. Récemment, j'ai reçu la visite d'anciens apprentis. Ils sont venus pour remercier ceux qui ont rendu la création de ce centre possible et pour leur dire que Don Bosco a changé leur vie. »

C'est avec plaisir que je vous transmets ces remerciements. Cela vaut la peine de s'investir pour Don Bosco !

Cordiales salutations

**Père Toni Rogger**

Association de l'Œuvre de Don Bosco  
Aide à la jeunesse mondiale



Football des « petits » dans les rues de l'Equateur



Pedro se réjouit du prochain match



800 garçons et filles s'entraînent à l'école de foot Golaso

## Football pour les enfants des rues en Equateur

Pour de nombreux enfants et jeunes, le football est devenu une raison de vivre élémentaire. Le sport leur permet de se défouler, et ils y apprennent d'importants codes de comportement. Don Bosco a reconnu très tôt à quel point le sport est essentiel pour le développement physique, mental et spirituel des jeunes gens et l'a intégré dans sa pédagogie. Tous les centres de jeunesse des Salésiens offrent actuellement des activités sportives.

### Proyecto Salesiano Chicos de la Calle

Les enfants des rues gagnent quelques centimes en cirant des chaussures, en vendant des bonbons ou en faisant la manche. En Equateur, 28,5 pourcent des enfants et des jeunes âgés de 5 à 17 ans doivent contribuer à l'entretien de la famille en travaillant.

On estime leur nombre à plus d'un million ! Dans six grandes villes de l'Equateur, les Salésiens proposent des programmes sociaux pour 5000 enfants des rues. Dont l'école de football Golaso. Quelque 800 garçons et filles s'y entraînent et participent à des tournois régionaux.

Avec succès – vu le nombre de coupes gagnées. Mais le plus grand succès, c'est la réintégration des enfants des rues dans leurs familles et à l'école. Car chaque enfant qui y participe s'engage à aller à l'école. Une saison footballistique coûte environ 190 USD par enfant. Cela comprend les frais d'entraînement, les vêtements de sport, la nourriture et les déplacements en bus. L'Aide à la jeunesse mondiale soutient cet important programme d'intégration depuis 2011 avec 30 000 à 40 000 USD par an.

Renforcer les jeunes gens grâce au sport et à la formation – pour une vie digne



Des enfants dans la favela Jardim Panorama à São Paulo





Un enfant des rues en train de cirer des chaussures pour quelques centimes



5000 filles et garçons des centres de jeunes à Tijuana participent aux ligues sportives



Des enfants de migrants à l'école Don Bosco à Tijuana

## Ecole et sport pour les enfants des migrants au Mexique

Depuis 1985, les Salésiens de Don Bosco travaillent dans la ville frontière Tijuana, à la barrière vers les USA – la « porte » vers la liberté. Ils y ont créé six oratoires (centres de jeunes) dans des zones périphériques à risques et y proposent une formation scolaire ainsi que des activités sportives et de loisirs.

180 enfants de migrants sans papiers, des enfants issus de milieux extrêmement pauvres et qui avaient décroché du système scolaire, ont la possibilité d'aller à l'école Don Bosco, malgré leur situation

difficile. Depuis 2008, l'Aide à la jeunesse mondiale finance cette école avec quelque 50 000 USD par an. Sans cette aide, l'école serait contrainte de fermer ses portes.

L'offre sportive comprend, entre autres, du football, du basketball, du volleyball. Chaque oratoire dispose d'un comité du sport qui organise des entraînements et des tournois. Quelque 5000 filles et garçons participent dans différentes ligues. Selon le directeur de l'école, Padre Felipe Plascencia, « le sport dans les oratoires est essentiel et indispensable. Il aide les enfants et les

jeunes d'avoir une approche disciplinée, de développer un esprit d'équipe, de partager, de vivre ensemble en harmonie, et il encourage le développement personnel. Pour les enfants de migrants, le sport est souvent synonyme d'insertion dans une vie réglée et c'est ce qui les motive à participer régulièrement à l'école. »

**Avec 320 francs, un enfant peut aller à l'école Don Bosco pendant une année et participer aux cours de sport !**

## Bosco Arena pour les enfants des favelas au Brésil



Avec notre campagne Bosco Arena – Football pour la formation –, nous jetons un regard différent sur la « Copa do Mundo » au Brésil. Nous regardons derrière les stades, dans les favelas (bidonvilles) et nous intéressons à leurs soucis et à leurs besoins, à leur fascination pour le football.

Au Brésil, les enfants jouent presque tous au football. C'est plus que du sport pour eux. Le football permet de rêver à une vie meilleure. Les Salésiens de Don Bosco prouvent que ces rêves peuvent devenir réalité. Dans tout le pays, ils gèrent quelque 90 centres de jeunes, plus d'une centaine d'écoles et 17 centres de formation

professionnelle. Bien des enfants issus des favelas ont pu sortir de la pauvreté grâce à l'offre de formation des Salésiens. Bosco Arena nous permet de soutenir l'école Don Bosco dans la Favela Jacarezinho, un des plus grands bidonvilles de Rio de Janeiro, ainsi que le centre de formation professionnelle de Don Bosco à Itaquera, São Paulo. Pour en savoir plus : [www.boscoarena.ch](http://www.boscoarena.ch) (en allemand).



# Rapport d'activité 2013

Association de l'Œuvre de Don Bosco | Aide à la jeunesse mondiale

Nous sommes heureux de vous présenter le résultat de votre aide et de notre travail en faveur de la jeunesse démunie dans le monde entier.

	2013	Année précédente
<b>Recettes</b>		
Dons gén., legs compris	1 550 282	1 406 603
Dons Amérique latine	2 964 659	2 401 010
Dons Afrique et Asie	1 283 179	2 127 221
<b>Recettes dons total</b>	<b>5 798 120</b>	<b>5 934 834</b>
Rendement fortune	73 362	67 767
Frais admin. dons	58 848	48 425
<b>Total recettes</b>	<b>5 930 330</b>	<b>6 051 026</b>

## Dépenses

Projets Amérique latine	3 727 937	3 572 217
Projets Afrique et Asie	1 537 156	2 539 308
Coûts de projet facturés	-204 676	-146 681
Variation fonds*	285 000	-525 000
Publicité	186 704	193 724
Personnel et administration	396 141	418 885
<b>Total dépenses</b>	<b>5 928 262</b>	<b>6 052 453</b>
Excédent de recettes	2 068	-1 427

\* Versement(+)/retrait(-) fonds pour projets futurs

Un montant de 285 000 CHF a été versé dans le fonds pour projets futurs, tandis que 525 000 CHF avaient été prélevés l'année précédente. Les frais de publicité, de personnel et d'administration se situent toujours à un bas niveau. Les charges de personnel et d'administration ont diminué de 22 744 CHF grâce à la diminution du taux d'occupation. Nous avons pu faire baisser les frais de publicité de 7020 CHF.

Un rapport d'activité détaillé avec bilan révisé et compte de résultat peut être consulté sur [www.jugendhilfe.donbosco.ch](http://www.jugendhilfe.donbosco.ch) (en allemand) ou commandé directement chez nous, par téléphone 041 932 11 11 ou par e-mail [jugendhilfe@donbosco.ch](mailto:jugendhilfe@donbosco.ch).

Un grand merci pour  
votre aide idéale et financière !



## Projets soutenus en 2013

	Nombre de projets	Moyens transmis en CHF
Argentine	12	467 380
Bolivie	3	107 869
Bésil	17	650 879
République Dominicaine	1	59 785
Equateur	6	529 318
Guatemala	1	61 651
Haïti	6	204 723
Honduras	1	67 650
Colombie	17	1 365 505
Mexique	7	204 934
Paraguay	1	30 316
Pérou	4	191 907
Uruguay	5	197 739
Venezuela	1	1 000
<b>Amérique latine</b>	<b>82</b>	<b>4 140 656</b>
Afrique	6	130 228
Asie	19	1 153 522
Divers	3	82 150
<b>Afrique et Asie</b>	<b>28</b>	<b>1 365 900</b>
<b>Total</b>	<b>110</b>	<b>5 506 556</b>

**Plus de 90 pourcent de chaque franc donné sont directement affectés aux projets !**

Nous sommes heureux d'avoir pu, une nouvelle fois, verser plus de 90 pourcent des dons directement aux 110 projets dans 26 pays du monde et ainsi venir en aide aux jeunes gens, de manière efficace !



**DON BOSCO**  
**Aide à la jeunesse mondiale**

Pour de plus amples renseignements sur nos projets :  
[www.jugendhilfe.donbosco.ch](http://www.jugendhilfe.donbosco.ch) ou directement auprès de :

Père Toni Rogger et Patrick Müller  
Association de l'Œuvre de Don Bosco | Aide à la jeunesse mondiale  
Don Boscostrasse 29 | CH-6215 Beromünster

Téléphone 041 932 11 11 | Fax 041 932 11 99  
e-Mail [jugendhilfe@donbosco.ch](mailto:jugendhilfe@donbosco.ch)  
CCP 60-28900-0 | IBAN CH06 0900 0000 6002 8900 0  
UBS 288-77455101.0 | IBAN CH61 0028 8288 7745 5101 0